

(Machine translation)

APPROVED by the decision of the Founder 2017 "___" _____	УТВЕРЖДЕН Решением Учредителя №1 от «__» _____2017г.
CHARTER <i>of</i> "ARQA Independent Agency for Recognition and Quality Assurance in Education" non-profit organization" private institution	УСТАВ <i>частного учреждения</i> «Некоммерческая организация «Независимое агентство по аккредитации и экспертизе качества образования «ARQA»
1. GENERAL RULES	1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
1.1 "ARQA Independent Agency for Accreditation and Expertise of Education Quality" non-profit organization"private property institution (hereinafter - the Institution) was established in accordance with the Civil Code of the Republic of Kazakhstan, the Constitution of the Republic of Kazakhstan, the laws of the Republic of Kazakhstan "On Non-Commercial Organizations", "On Education" and other legal acts and the Charter of the Republic of Kazakhstan.	1.1. <i>Частное учреждение «Некоммерческая организация «Независимое агентство по аккредитации и экспертизе качества образования «ARQA»</i> (далее – Учреждение) создано в соответствии с Гражданским Кодексом Республики Казахстан, Конституцией Республики Казахстан, Законами Республики Казахстан «О некоммерческих организациях», «Об образовании» и иными правовыми актами Республики Казахстан.
1.2. The institution is a non-commercial non-governmental organization and the Organization works in the organizational and legal form.	1.2. Учреждение является некоммерческой неправительственной организацией и действует в организационно-правовой форме Учреждения.
1.3. Founder of the institution: Citizen of the Republic of Kazakhstan Kasymkhanov Azamat Murathanovich, place of birth: East Kazakhstan region ,personal certificate#033218907, issued by the Ministry of Internal Affairs of the Republic of Kazakhstan on May 7, 2012, address: Almaty city, Medeu district, Zataevich street, 83, ZSN 750310301118.	1.3. Учредителем Учреждения является: Гражданин Республики Казахстан Касымханов Азамат Муратханович, уроженец Восточно-Казахстанской области, удостоверение личности №033218907, выданное Министерством внутренних дел Республики Казахстан от 07 мая 2012 года, проживающий по адресу: город Алматы, Медеуский район, улица Затаевича, дом 83, ИИН 750310301118.
1.4. The institution carries out its activities in accordance with the Civil Code of the Republic of Kazakhstan, the Laws of the Republic of Kazakhstan "On Non-Commercial Organizations", "On Education", "On Science" and other normative legal acts of the Republic of Kazakhstan, as well as this Charter.	1.4. Учреждение осуществляет свою деятельность в соответствии с Гражданским кодексом Республики Казахстан, Законами Республики Казахстан «О некоммерческих организациях», «Об образовании», «О науке» и иными нормативно-правовыми актами Республики Казахстан, а также настоящим Уставом.
1.5. The institution is a legal entity from the moment of its state registration and, in the right of operational management, it has property provided for the implementation of services financed from the funds of statutory services, and	1.5. Учреждение является юридическим лицом с момента его государственной регистрации и обладает имуществом, переданным Учредителем для осуществления направлений

<p>in the right of full management, it owns property obtained from the income from statutory business services. Has a personal balance sheet, which shows the composition and value of the property registered to him under the right of immediate management, as well as the property under his independent management, has a current account and currency account in banking institutions of the Republic of Kazakhstan and other credit institutions, has a round seal with his name, stamp, letterhead and a legal entity has other requisites and uses a service mark registered in accordance with the law.</p>	<p>уставной деятельности на праве оперативного управления, и финансируемой за счет средств, приобретенных за счет доходов от собственной уставной (в том числе предпринимательской) деятельности на праве собственности. Учреждение имеет самостоятельный баланс, в котором отражаются состав и стоимость закрепленного за ним на праве оперативного управления имущества, а также имущества, находящегося в его самостоятельном распоряжении, имеет расчетные текущие, и валютные счета в учреждениях банков и иных кредитных учреждениях Республики Казахстан, имеет круглую печать со своим наименованием, штампы, бланки и иные реквизиты юридического лица, пользуется знаком обслуживания, регистрируемыми в установленном законодательством порядке.</p>
<p>1.6. The institution shall have civil rights in accordance with the objectives of its operation established in this Charter, may own property or non-property rights on its own behalf, participate in court as a plaintiff and a defendant.</p>	<p>1.6. Учреждение имеет гражданские права в соответствии с закрепленными в настоящем Уставе целями деятельности, от собственного имени приобретает имущественные и неимущественные права, выступает в качестве истца и ответчика в судебных органах.</p>
<p>1.7. The institution, through its governing bodies, undertakes civil obligations to itself, acting in accordance with the law within the limits of the rights and powers granted by the founder and established in this Charter, to the obligations arising within the framework of financing the statutory services at the expense of monetary investments, with monetary funds under its control and property provided by the founder, and other obligations - in accordance with the current legislation, he is responsible for all the property under his control.</p>	<p>1.7. Учреждение принимает на себя гражданские обязательства через свои органы управления, действующие в соответствии с законодательством Республики Казахстан, в пределах прав и компетенций, предоставленных Учредителем и закрепленных в настоящем Уставе, и отвечает по обязательствам находящимся в его распоряжении денежными средствами. При их недостаточности ответственность по обязательствам Учреждения несет его Учредитель.</p>

<p>1.8. The institution can engage in entrepreneurial activity only to the extent that it corresponds to its statutory goals.</p>	<p>1.8. Учреждение может заниматься предпринимательской деятельностью лишь постольку, поскольку это соответствует ее уставным целям.</p>
<p>1.9. Full name of legal entity: - in Kazakh: "Independent Agency for Accreditation and Evaluation of Education Quality "ARQA" non-profit organization"private institution; - in Russian: Private institution "Non-commercial organization "Nezavisimoe agentstvo po accreditatsii i ekspertize qualitas obrazovanie "ARQA"; 3) in English:non-governmental organization"ARQA"Independent Accreditation and Education Quality Assessment Agency".</p>	<p>1.9. Полное Наименование юридического лица: - на казахском языке: «Білім сапасын аккредиттеу және сараптау бойынша «ARQA» тәуелсіз агенттігі»коммерциялық емес ұйымы» жеке меншік мекемесі; - на русском языке: Частное учреждение «Некоммерческая организация «Независимое агентство по аккредитации и экспертизе качества образования «ARQA»; 3) на английском языке: non-governmental organization «ARQA» Independent Accreditation and Education Quality Assessment Agency".</p>
<p>1.10. The location of the institution (legal address): Baurzhan Momyshuly ave., 19a, Astana city, Almaty district, Republic of Kazakhstan, 010000.</p>	<p>1.10. Местонахождение (юридический адрес) Учреждения: Республика Казахстан, 010000, город Астана, район Алматы, проспект Бауыржан Момышулы, дом 19а.</p>
<p>2. MEANING, PURPOSE AND RESPONSIBILITIES OF THE INSTITUTION</p>	<p>2. ПРЕДМЕТ, ЦЕЛИ И ГЛАВНЫЕ ЗАДАЧИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧРЕЖДЕНИЯ</p>
<p>2.1. The institution was established to implement institutional and special accreditation procedures, organization of education and other functions of independent assessment of the level of qualifications of specialists and creation of an effective system of evaluation of technical and professional education (TVET).</p>	<p>2.1. Учреждение создано для осуществления процедур институциональной и специализированной аккредитации, рейтинга организаций образования и независимой оценки уровня квалификации специалистов и иных функций по созданию эффективной системы оценки технического и профессионального образования (ТиПО), высшего и послевузовского образования.</p>

2.2. The main purpose of the institution's activity is:

- the Law of the Republic of Kazakhstan "On Education", on the development of education and science in the Republic of Kazakhstan for 2016-2019 state program, to support the implementation of the State Education Development Program of the Republic of Kazakhstan, the State Program of Industrial and Innovative Development of Kazakhstan, the "Nurly Zhol" program, five institutional reforms of the modern state of the Republic of Kazakhstan for All (N.A. Nazarbayev) and other programmatic and strategic documents;
- Support the development of the educational quality system of the Republic of Kazakhstan, including technical and vocational education (VET) and coordinate it with the requirements of the world educational services market, accreditation requirements and standards, the rating of educational organizations and the system of certification of the qualifications of specialists in the fields by introducing international standards;
- Support modernization of the educational system of the Republic of Kazakhstan, including technical and vocational education (VET) and integration into the global educational space to create an economy based on knowledge and innovation;
- to contribute to the improvement of the quality of all levels of education within the scope of finding a complex language.

2.2. Основной целью деятельности Учреждения являются:

- содействие в реализации Закона Республики Казахстан «Об образовании», Государственной программы развития образования и науки Республики Казахстан на 2016-2019 годы, Государственной программы индустриально-инновационного развития Казахстана, программы «Нурлы жол», Пяти институциональных реформ современного государства для всех (Н.А.Назарбаев) и других программных и стратегических документов Республики Казахстан;
- содействие развитию системы качества образования Республики Казахстан, в том числе технического и профессионального образования (ТиПО), высшего и послевузовского образования и ее гармонизации с требованиями рынка мировых образовательных услуг, путем внедрения международных стандартов, требований и критериев аккредитации, рейтингов организации образования и системы сертификации квалификации специалистов в отраслях;
- содействие модернизации системы образования Республики Казахстан, в том числе технического и профессионального образования (ТиПО), высшего и послевузовского образования и ее интеграции в мировое образовательное пространство для создания экономики, основанной на знаниях и инновациях;
- содействие повышению качества всех уровней образования в рамках комплексного подхода.

2.3. The essence of the institution's activity is:

- institutional and specialized accreditation of educational organizations implementing technical and vocational education (VET), higher and post-higher educational programs and their rating;
- assessment of professional training and certification of compliance of specialists' qualifications;
- participation in the development of indicators for evaluating the activities of educational organizations, including VET;
- participation in the development of normative legal acts regulating the activities of educational organizations, including VET, educational development program and strategic documents of the Republic of Kazakhstan;
- organization and holding of international conferences, congresses and seminars;
- participation in the international program for accreditation and rating of educational organizations;
- systematic improvement of accreditation, rating and certification procedures in accordance with world practice;
- participation in international programs to ensure the quality of education;
- development of internal self-assessment culture of educational organizations;
- observation, collection and dissemination of advanced domestic and foreign experience in the area of quality assurance of education and scientific research;
- search for social foreign partnership for educational organizations;
- sending advertising and information services;
- selection of information about educational organizations, including foreign organizations;
- conducting scientific research and participating in international programs, including grant projects.

2.3. Предметом деятельности Учреждения являются:

- институциональная и специализированная аккредитация организаций образования, в том числе технического и профессионального образования (ТиПО), высшего и послевузовского образования, реализующих образовательные программы профессионального образования, высшего и послевузовского образования и проведение их рейтингов;
- оценка профессиональной подготовленности и подтверждение соответствия квалификациям специалистов;
- участие в разработке критериев оценки деятельности организаций образования, в том числе ТиПО и высшего и послевузовского образования;
- участие в разработке нормативных правовых актов регламентирующих деятельность организации образования, в том числе ТиПО, высшего и послевузовского образования, программных и стратегических документов по развитию системы образования Республики Казахстан;
- организация и проведение международных конференций, съездов, симпозиумов, семинаров;
- участие в международных программах по проведению аккредитации, рейтинга организаций образования;
- систематическое совершенствование процедуры аккредитации, рейтинга и сертификации в соответствии с мировым опытом;
- участие в международных программах по обеспечению качества образования;
- развитие культуры внутренней самооценки организаций образования;
- изучение, обобщение и распространение передового отечественного и зарубежного опыта в области гарантии качества образования и научных исследований;
- поиск потенциальных зарубежных партнеров для организаций образования;
- предоставление рекламных и информационных услуг;
- подбор сведений об организациях образования, в том числе и зарубежных;

	<p>- проведение научных исследований, участие в международных программах и проектах, в том числе грантовых.</p>
<p>2.4. The main tasks of the center:</p> <ul style="list-style-type: none"> - development of indicators and standards for institutional and specialized accreditation of educational organizations that implement technical and vocational education (TVET), higher and post-higher educational programs; - development of internal normative bases of accreditation; - development of methodological literature; (self-assessment management, etc.); - training, upgrading and retraining of experts in the field of evaluation and accreditation of educational institution activities (including by involving foreign specialists) and their certification; - Creation of the Accreditation Council; - Creation of the Board of Trustees; - Website development; - participation in the supervisory staff of the foreign accreditation and rating agency commission; - providing consulting services to educational organizations on accreditation issues; - creation of a database of experts for carrying out the procedure of accreditation of educational organizations; - cooperation with employers, educational institutions (state sector and business, non-state organizations) and alumni associations; - development of rating methods of educational organizations; - publication and organization of independent accreditation and rating results; - international communication, accreditation membership in global and regional networks of agencies; - development of the Center's standards for confirmation of employees in accordance with the state standard of the Republic of Kazakhstan in accordance with the established procedure; 	<p>2.4. Главными задачами Учреждения являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> - разработка стандартов и критериев институциональной и специализированной аккредитации организаций образования, в том числе реализующих образовательные программы технического и профессионального образования (ТиПО), а также высшего и послевузовского образования; - разработка внутренней нормативной базы аккредитации; - разработка методической литературы (руководства по самооценке и т.п.); - подготовка, повышение квалификации и переподготовка экспертов в области аккредитации и оценки деятельности организации образования (в том числе с привлечением зарубежных специалистов) и их сертификация; - создание Аккредитационного совета; - создание Совета попечителей; - разработка веб-сайта; - участие в составе наблюдателей в комиссиях зарубежных аккредитационных и рейтинговых агентств; - оказание консалтинговых услуг организациям образования по вопросам аккредитации; - создание базы данных экспертов для проведения процедуры аккредитации организаций образования; - сотрудничество с работодателями (гос. сектор, бизнес, НПО) и ассоциациями организаций образования выпускников; - разработка методик рейтинга организаций образования; - организация, проведение и публикация результатов независимой аккредитации и рейтингов; - международные контакты, членство в мировых и региональных сетях агентств аккредитации и ранжирования;

- to create a list of practical tasks and test questions and control-measurement materials, assessment of professional training levels (hereinafter referred to as "KDDDB"), material and technical bases for carrying out theoretical and technical stages according to the level of qualification;
- Creation of a database of experts to be included in the Qualification Commission under the KDDDB;
- to carry out informative and explanatory work, to conclude a contract with national companies, large enterprises, associations, educational institutions on the holding of KDDB;
- identification of specialists for qualification certification;
- organization of holding of the KDD as a result of which employees will be issued with a certificate confirming their compliance;
- membership in various international organizations in the areas of agency services;
- providing services to educational organizations for international accreditation;
- providing organizational technical support for nostrification and recognition of documents on education from foreign organizations;
- provision of scientific and research works, analytical services in the field of education;
- information-publishing services, as well as work in the course of publishing educational-methodical and scientific literature, magazines, books, booklets, distribution of such commercial services; consulting, marketing, know-how, information and innovative technologies;
- Types of services not prohibited by the legislative bodies of the Republic of Kazakhstan.

- разработка в установленном порядке в соответствии с Государственным стандартом Республики Казахстан стандартов Агентства по подтверждению соответствия персонала;
- создание контрольно-измерительных материалов, тестовых вопросов и перечня практических заданий по уровням квалификации, материально-технической базы для проведения теоретического и практических этапов оценки уровня профессиональной подготовленности (далее - ОУПП);
- создание базы данных экспертов, для включения в состав Квалификационных комиссии по ОУПП;
- проведение информационно-разъяснительной работы, заключение договоров с национальными компаниями, крупными предприятиями, Ассоциациями, учебными заведениями по проведению ОУПП;
- определение специалистов для сертификации квалификации;
- организация и проведение ОУПП, по результатам которого выдает сертификат подтверждения соответствия персонала;
- членство в различных международных организациях по направлениям деятельности агентства;
- оказание услуг организациям образования для прохождения международной аккредитации;
- организационно-техническое сопровождение процедуры признания и нострификации документов об образовании, выданных зарубежными организациями образования;
- научно-исследовательская деятельность в области образования, оказание аналитических услуг;
- информационно-издательская деятельность, в том числе издание учебно-методической и научной литературы; издание журналов, книг, буклетов и другой литературы, а также, связанная с ними коммерческая деятельность по их распространению; консалтинг, маркетинг, «ноу-хау», информационные и инновационные технологии;
- другие виды деятельности незапрещенные законодательством Республики Казахстан.

2.5. The subject of the statutory activity of the institution consists of the following main directions:

- conducting educational seminars, meetings and other events on issues of institutional and specialized accreditation, rating and certification;
- Encouraging self-assessment and self-service in educational organizations in accordance with the indicators and standard requirements of the Center;
- Training of internal experts of educational organizations;
- creation and approval of types of agreements, certificates and logos;
- providing self-assessment services according to the report created in the evaluation of the educational institution in accordance with the standards and indicators established by the accreditation body;
- review of the self-assessment report of the educational organization at the accreditation body;
- development of recommendations on submitted reports;
- preparing a report on the visit of the experts of the accreditation body to the educational organization and the results of the verification of compliance with the standards of the accreditation body and additional recommendations;
- preparation of materials for accreditation of the educational organization at the Accreditation Council;
- Consideration of issues of accreditation of educational organization in the Accreditation Council;
- making relevant decisions with the accreditation body;
- publish a full report on the website of the accreditation body;
- Submitting a proposal to the authorized body about the accredited educational institutions and educational programs for their inclusion in the register;
- conducting scientific and methodical researches;
- development of methodological recommendations for all types of provided services;
- formation of a unified software and information complex accreditation and certification;
- preparing educational organizations for specialized accreditation at recognized foreign accreditation agencies;
- management of the departmental state educational body and influence from

2.5. Предмет уставной деятельности Учреждения включает следующие основные направления:

- проведение обучающих семинаров, совещаний и других мероприятий по вопросам институциональной и специализированной аккредитации, рейтинга и сертификации;
- содействие организации образования в проведении самооценки и самообслуживания деятельности в соответствии с требованиями стандартов и критериев Центра;
- обучение внутренних экспертов организации образования;
- разработка и утверждение формы договора, сертификата и логотипа;
- оказание консультационных услуг по проведению самооценки организаций образования с составлением отчета о соответствии стандартам и критериям, установленным аккредитационным органом;
- рассмотрение отчета о самооценке организации образования в аккредитационном органе;
- разработка рекомендаций по предоставленному отчету;
- посещение организации образования экспертами аккредитационного агентства и составление ими отчета по итогам проверки на соответствие стандартам и критериям аккредитационного агентства с рекомендациями;
- подготовка материалов для аккредитации организаций образования аккредитационным советом;
- рассмотрение вопроса об аккредитации организации образования аккредитационным советом;
- принятие соответствующих решений аккредитационным Учреждением;
- публикации полного отчета на веб- сайте аккредитационного агентства;
- представление в уполномоченный орган информации об аккредитованных организациях образования и образовательных программах для включения их в регистр.
- проведение научных и методических исследований;
- разработка методических рекомендаций по всем направлениям

<p>a consultative and organizational-methodical point of view in solving the tasks assigned to the local government body and public bodies on accreditation and rating of the educational organizations affiliated to them;</p> <ul style="list-style-type: none"> - conducting seminars, meetings and activities other than educational activities related to the training of experts in the area of specialized and institutional accreditation and evaluation of activities of educational organizations, training for upgrading their qualifications; - other directions related to the activity of the institution; 	<p>оказываемых услуг;</p> <ul style="list-style-type: none"> - формирование единого программно-информационного комплекса аккредитации и сертификации, рейтинга; - подготовка к прохождению институциональной и специализированной аккредитации организаций образования в признанных зарубежных аккредитационных агентствах; - консультационное и организационно-методическое содействие ведомственным государственным органам управления образованием и местным органам управления, общественным органам в решении возложенных на них задач по аккредитации и рейтингу находящихся в их ведении организаций образования; - проведение семинаров, совещаний и других мероприятий, включая образовательную деятельность по подготовке и повышению квалификации экспертов в области специализированной и институциональной аккредитации и оценки деятельности организаций образования; - другие направления, относящиеся к деятельности учреждения.
<p>2.6. Monitoring and evaluation of activities of educational organizations, preparation of analytical materials on the order of educational bodies and other legal and natural persons according to national and foreign development trends of accreditation processes confirming the qualifications of specialists;</p>	<p>2.6. Подготовка по заказам органов управления образованием, других юридических и физических лиц аналитических материалов по состоянию и тенденциям развития в стране и за рубежом процессов аккредитации, подтверждающих квалификацию специалистов, оценки и контроля деятельности образовательных организаций.</p>
<p>2.7. In the implementation of the Law of the Republic of Kazakhstan "On Education" and other state programmatic documents, implementation of consulting and organizational methodological communication with educational organizations on specialized and institutional accreditation, rating, certification.</p>	<p>2.7. Консультационное и организационно-методическое содействие образовательным учреждениям в реализации ими Закона Республики Казахстан «Об образовании» и других государственных программных документов в части специализированной и институциональной аккредитации, ранжирования и сертификации.</p>
<p>2.8. Participation in work on systematization, compilation and analysis of specialized and institutional accreditation results.</p>	<p>2.8. Участие в работе по анализу, систематизации и обобщению результатов специализированной и институциональной аккредитации, и ранжированию образовательных организаций.</p>
<p>2.9. The institution carries out applied scientific research related to the problems arising from its main activities.</p>	<p>2.9. Учреждение осуществляет прикладные и фундаментальные научные исследования по проблемам, вытекающим из основной деятельности.</p>

2.10. The institution has the right to conduct any other business activities that do not interfere with the performance of its main tasks.	2.10. Учреждение вправе вести любую другую предпринимательскую деятельность, не препятствующую выполнению основных задач.
2.11. In order to fulfill the set goals, the institution, within its competence:	2.11. Для достижения поставленных целей Учреждение в пределах своих полномочий имеет право:
<ul style="list-style-type: none"> - to involve educational and scientific institutions, other organizations, individuals, to form temporary scientific collectives on the basis of a contract to jointly solve the problems; - establishing branches and representative offices, approving their rules, appointing their heads acting on the basis of the institution's power of attorney; - to carry out editorial-publishing and other polygraphic services related to solving the problems specified in this Charter; - to conclude transactions and other legal acts with domestic and foreign legal entities and individuals on the territory of the Republic of Kazakhstan and abroad; - Has the right to perform other services in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan. 	<ul style="list-style-type: none"> - привлекать на договорной основе для совместного решения поставленных задач образовательные и научные учреждения, другие организации, отдельных специалистов, формировать временные научные коллективы; - создавать филиалы и представительства, утверждая их положения и назначая руководителей, действующих на основании доверенности Центра; - осуществлять редакционно-издательскую и иную полиграфическую деятельность, связанную с решением задач, предусмотренных настоящим Уставом; - совершать на территории Республики Казахстан, а также за рубежом сделки и иные юридические акты с отечественными и иностранными юридическими и физическими лицами; - осуществлять иную деятельность в соответствии с законодательством Республики Казахстан.
3. SOURCE OF FORMATION OF THE INSTITUTION'S PROPERTY	3. ИСТОЧНИКИ ФОРМИРОВАНИЯ ИМУЩЕСТВА УЧРЕЖДЕНИЯ
<p>3.1. The sources of formation of the institution's property in monetary and other forms according to the legislative acts are:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) income from the founder; 2) voluntary property contributions and donations; 3) revenue (income) from the sale of goods, works, services in accordance with the established legislation; 4) dividends (income, interest) received on shares, bonds, other securities and investments (deposits); 5) other incomes not prohibited by law. <p>3.2. Contributions of the founder to the formation of the non-commercial organization's property in a form other than cash and in kind are valued in monetary form. If the value of such investment is more than the amount of</p>	<p>3.1. Источниками формирования имущества Учреждения в денежной и иных формах в соответствии с законодательными актами являются:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) поступления от Учредителя; 2) добровольные имущественные взносы и пожертвования; 3) поступления (доход) от реализации товаров, работ, услуг в установленных законодательством случаях; 4) дивиденды (доходы, вознаграждение (интерес), получаемые по акциям, облигациям, другим ценным бумагам и вкладам (депозитам); 5) другие, не запрещенные законом поступления. <p>3.2. Вклады учредителя в формирование имущества</p>

<p>the equivalent amount of twenty thousand of the monthly calculation indicator, its evaluation must be certified by the auditing organization.</p> <p>3.3. The activity of the institution within the framework of the statutory direction is carried out on the basis of the property owned by the founders and assigned to the institution in the right of operational management. According to economic contracts, the income from the Institution, as well as the property received from the account of such income, are calculated separately.</p>	<p>некоммерческой организации в натуральной и иных формах, кроме денежной, оцениваются в денежной форме. Если стоимость такого вклада превышает сумму, эквивалентную двадцати тысячам размеров месячных <u>расчетных показателей</u>, ее оценка должна быть подтверждена аудиторской организацией.</p> <p>3.3. Деятельность Учреждения в рамках его уставных направлений осуществляется на базе имущества, находящегося в собственности учредителя и закрепленного за Учреждением на праве оперативного управления. Доходы от деятельности Учреждения по хозяйственным договорам, а также имущество, приобретенное за счет этих доходов, учитываются отдельно.</p>
<p>3.4. The property of the institution consists of fixed funds and circulating funds and valuables whose prices are shown in the individual balance sheet. The institution has no right to transfer or distribute in any other way approved properties that can be used only to achieve the goals of the statutory services under the right of operational management of the property. The purposeful use of these properties by the institution and control over its preservation is carried out by the founder. The purposeless and inefficient use of the approved property by the institution will have the consequences specified in the legislation of the Republic of Kazakhstan. Seizure of the institution's capital funds, circulating funds and other non-budgetary sources of property by the founder is allowed only in cases specified by law.</p>	<p>3.4. Имущество Учреждения составляют основные фонды и оборотные средства, а также ценности, стоимость которых отражается в самостоятельном балансе. Учреждение не вправе отчуждать или иным способом распоряжаться закрепленным за ним на праве оперативного управления имуществом, которое может быть использовано только для достижения целей уставной деятельности. Контроль за целевым использованием такого имущества Учреждения и его сохранностью осуществляет Учредитель. Нецелевое и неэффективное использование Учреждением закрепленного за ним имущества влечет последствия, предусмотренные законодательством Республики Казахстан.</p> <p>Изъятие учредителем основных фондов, оборотных средств и иного имущества Учреждения, приобретенного за счет иных источников, допускается в случаях, предусмотренных законодательством.</p>
<p>3.5. The institution independently creates and approves a plan of scientific, financial and economic work, organizes their implementation and reports to the founder on the results of its activities.</p>	<p>3.5. Учреждение самостоятельно формирует и утверждает научные, финансовые и хозяйственные планы работ, организует их выполнение и отчитывается за результаты своей деятельности перед учредителем.</p>
<p>The basis of the institution's relationship with the customers for works and services are the agreements made in accordance with the civil legislation of the Republic of Kazakhstan.</p>	<p>Основой взаимоотношений Учреждения с заказчиками работ и услуг являются договора, заключаемые в соответствии с гражданским законодательством Республики Казахстан.</p>
<p>3.6. The institution sells its products, works and services provided in the</p>	<p>3.6. Учреждение реализует свою продукцию, работы и услуги в</p>

<p>conditions specified by the legislation of the Republic of Kazakhstan, at the prices or on the basis of the conditions approved by it.</p>	<p>случаях, предусмотренных законодательством Республики Казахстан, по ценам, устанавливаемым самостоятельно или на договорной основе.</p>
<p>3.7. Institution's finances:</p> <ul style="list-style-type: none"> - due to material and financial contributions from the Founder; <p>from budget funds of all levels, allocated in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan, for financing the main directions of statutory activities;</p> <ul style="list-style-type: none"> - from revenues on diversified directions of statutory services financed by customers or under the terms of works and services; - income from the institution's own property, including intellectual property; <p>consists of other incomes not prohibited by law;</p> <ul style="list-style-type: none"> - from other incomes not prohibited by law. <p>The Institution itself personally uses the income from economic activities based on contracts with customers or consumers of works and services and/or the property obtained due to these incomes.</p> <p>The management bodies of the Center determine the types of property funds created by the institution, the norms of their formation, directions and order of creation.</p>	<p>3.7. Средства Учреждения образуются за счет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - материальных и финансовых взносов Учредителя; <p>бюджетных ассигнований всех уровней, выделяемых в порядке, установленном законодательством Республики Казахстан на финансирование основных направлений уставной деятельности;</p> <ul style="list-style-type: none"> - доходов по диверсифицированным направлениям уставной деятельности, финансируемым по договорам с заказчиками и/или потребителями работ и услуг. - доходов, получаемых от собственности Учреждения, в том числе интеллектуальной; - других, не запрещенных законом поступлений. <p>Доходы от хозяйственной деятельности, осуществляемой по договорам с заказчиками и/или потребителями работ и услуг, а также имущество, приобретенное за счет этих доходов, используется Учреждением самостоятельно.</p> <p>Виды имущественных фондов, образуемых Учреждением, нормативы их формирования, направления и порядок расходования устанавливаются органами управления Учреждения самостоятельно.</p>
<p>3.8. The institution individually plans its activities and determines its development future, and also ensures its scientific, technical and social development from tasks and orders, requests for products, works and services they produce.</p>	<p>3.8. Учреждение самостоятельно планирует свою деятельность и определяет перспективы своего развития, из спроса на производимые им продукцию работы, услуги и необходимости обеспечения своего научно-технического и социального развития.</p>
<p>3.9. The structure and staff are determined by the Institution itself.</p>	<p>3.9. Структура и штаты определяются Учреждением самостоятельно.</p>
<p>3.10. The institution independently determines the system and type of salary payment.</p> <p>The amount, types and system of wages and other types of income for the diversified directions of the employees of the institution are determined in accordance with the collective agreement.</p> <p>The Institution itself determines the amount of funds to be used, the procedure for using the revenues received under contracts concluded with</p>	<p>3.10. Учреждение самостоятельно устанавливает систему и форму оплаты труда.</p> <p>Размеры, формы и система оплаты труда, а также другие виды доходов работников Учреждения по диверсифицированным направлениям деятельности устанавливаются в соответствии с коллективным договором.</p> <p>Размер средств, направляемых на потребление, порядок</p>

customers and/or consumers of works and services.	использования доходов, полученных по договорам с заказчиками и/или потребителями работ и услуг, определяются Учреждением самостоятельно. Трудовые доходы каждого работника определяются его личным трудовым вкладом с учетом конечных результатов работы, максимальными размерами не ограничиваются и облагаются налогом в соответствии с установленными правилами.
4. STRUCTURE, PROCEDURE AND AUTHORITY OF THE MANAGEMENT BODY OF THE INSTITUTION	4. СТРУКТУРА, ПОРЯДОК ФОРМИРОВАНИЯ И КОМПЕТЕНЦИЯ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ УЧРЕЖДЕНИЯ
<p>4.1. The management body of the institution is:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) higher body - the founder who has the right to make decisions on any issues of the institution. 2) executive management body - the Director, who carries out current management of the Institution's activities, reports to this body, with the exception of issues related to the constituent documents under the exclusive competence of the higher management body; 3) control body elected or appointed by the Institution's management body - audit commission. <p>4.2. Issues that fall under the exclusive competence of the higher management body of the institution:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Adoption of changes and additions to the founding documents of the institution; 2) Voluntary reorganization and liquidation of the institution; 3) determining the competence of the organizational structure, the procedure for formation and termination of the authority of the management body of the Institution; 4) to determine the order and sequence of submission of financial statements by the executive body, as well as the procedure for conducting audits by the control body and approval of their results; 5) to make a decision on the creation of other legal entities, as well as its own branches and representative offices and the participation of non-commercial organizations in their activities, within the limits established by legislative acts. 	<p>4.1. Органами управления Учреждения являются:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) высший орган - Учредитель, который вправе принимать решения по любым вопросам деятельности Учреждения. 2) исполнительный орган управления –Директор который осуществляет текущее руководство деятельностью Учреждения, за исключением вопросов, отнесенных учредительными документами к исключительной компетенции высшего органа управления, подотчетен этому органу; 3) контрольный орган - ревизионная комиссия, избираемый или назначаемый органами управления Учреждения. <p>4.2. К исключительной компетенции высшего органа управления Учреждения относятся вопросы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) принятия, внесения изменений и дополнений в учредительные документы Учреждения; 2) добровольной реорганизации и ликвидации Учреждения; 3) определения компетенции, организационной структуры, порядка формирования и прекращения полномочий органов управления Учреждения; 4) определения порядка и периодичности представления финансовой отчетности исполнительных органов, а также порядка проведения проверки контрольным органом и утверждения их результатов; 5) принятия в пределах, установленных законодательными актами, решения об участии некоммерческой организации в создании или деятельности других юридических лиц, а также

<p>4.3. In accordance with the constituent documents and legislative acts of the Institution, other issues of the activity of this organization may be attributed to the exclusive competence of the higher management body.</p>	<p>своих филиалов и представительств. 4.3. К исключительной компетенции высшего органа управления учредительными документами Учреждения могут быть отнесены и другие вопросы деятельности этой организации в соответствии с законодательными актами.</p>
<p>4.4. Directly directing the activities of the Institution, the Director is personally responsible to the founder for the results of the Institution's activities, the preservation, intended use and increase of the given property, the state of the labor order, and the preservation of the occupational safety of the employees.</p>	<p>4.4. Директор, осуществляя непосредственное руководство деятельностью Учреждения, несет персональную ответственность перед учредителем за результаты деятельности Учреждения, сохранность, целевое использование и приумножение переданного Учреждению имущества, состояние трудовой дисциплины, безопасные условия труда работников.</p>
<p>4.5. In accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan and this Charter, the Director introduces the following to the Institution without a power of attorney:</p> <ul style="list-style-type: none"> - with all legal entities and individuals, including state authorities and management bodies; - opens and closes bank accounts; - Approves local normative acts adopted by the institution; - performs any transactions and other legal actions specified in the legislation and this Charter, uses the property of the Institution; - hires and dismisses employees, division of duties by division of competences among them; - issues binding orders and decrees to the employees of the center; - makes decisions on giving instructions, filing complaints and lawsuits to individuals and legal entities. <p>4.6. The inspection commission is the control body of the Institution, which:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) controls the financial and economic activity of the executive body of the institution; 2) conducts an audit of the state of material assets; 3) reviews the work of the executive body of the institution and checks its correct conduct and term, the tasks of the General Meeting of Founders and their working conditions; 4) Provides methodical assistance to supervisory bodies on issues related to the institution's activities; 5) the Founder submits the results of the conducted inspections. 	<p>4.5 Директор в соответствии с законодательством Республики Казахстан и настоящим Уставом без доверенности представляет Учреждение:</p> <ul style="list-style-type: none"> - в отношениях со всеми юридическими и физическими лицами, включая органы государственной власти и управления; - открывает и закрывает счета в банках; - утверждает внутренние нормативные акты, принимаемые Учреждением; - совершает любые предусмотренные законодательством и настоящим Уставом сделки и иные юридические акты, распоряжается имуществом Учреждения; - осуществляет прием на работу и освобождение от должности работников и распределяет обязанности между ними, определяя их полномочия; - издает приказы и распоряжения, дает указания, обязательные для работников Учреждения; - принимает решения о предъявлении претензий и исков к физическим и юридическим лицам. <p>4.6. Ревизионная комиссия является контрольным органом Учреждения, которая:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) контролирует финансовую и хозяйственную деятельность исполнительных органов Учреждения. 2) проводит ревизии состояния и учета материальных ценностей; 3) проверяет сроки и правильность прохождения и рассмотрения

<p>4.7. The Audit Committee consists of three members elected by the Founder.</p> <p>4.8. The inspection commission meeting is held as necessary, at least once a year. A meeting of the audit commission is legal if at least two people participate in it. is calculated.</p> <p>4.9. The meeting of the inspection commission is conducted by the chairman.</p> <p>4.10. During the meeting of the inspection commission, a protocol is drawn up, which is signed by all members of the inspection commission participating in the meeting.</p> <p>4.11. The decision of the inspection commission is made by open voting and simple majority vote. Each member of the audit committee has one vote. If there is a tie during the voting, the vote of the chairman of the inspection commission is decisive.</p>	<p>дел исполнительных органов Учреждения, состояние их работы с поручениями Учредителя.</p> <p>4) оказывает методическую помощь контролирующим органам по вопросам, связанных с деятельностью Учреждения;</p> <p>5) Представляет результаты проведенных проверок Учредителю.</p> <p>4.7. Ревизионная комиссия состоит из трех членов избираемых Учредителем.</p> <p>4.8. Заседание ревизионной комиссии проводится по мере необходимости, но не реже одного раза в год. Заседания ревизионной комиссии правомочны, если на них присутствуют не менее двух членов.</p> <p>4.9. Заседание ревизионной комиссии ведет председатель.</p> <p>4.10. Во время Заседание ревизионной комиссии ведется протокол, который подписывается всеми членами ревизионной комиссии, присутствующими на заседании.</p> <p>4.11. Решения ревизионной комиссии принимаются открытым голосованием простым большинством голосов. Каждый член ревизионной комиссии обладает одним голосом. В случае если при голосовании возникает равенство голосов, то голос председателя ревизионной комиссии является решающим.</p>
<p>5. BRANCHES AND REPRESENTATIVE OFFICES</p>	<p>5. ФИЛИАЛЫ И ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА</p>
<p>5.1. Representative offices with branches are established by the decision of the Founder and act on the basis of the Rules attached to them. Representative offices with branches are registered according to the established procedure.</p>	<p>5.1. Филиалы и представительства создаются решением Учредителя и действуют на основании утвержденных им Положений. Филиалы и представительства регистрируются в установленном порядке.</p>
<p>6. PROCEDURE FOR INTRODUCING CHANGES AND SUPPLEMENTS TO THE CONSTITUTIONAL DOCUMENTS OF THE INSTITUTION</p>	<p>6. ПОРЯДОК ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ В УЧРЕДИТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ УЧРЕЖДЕНИЯ.</p>
<p>6.1. Changes and additions to the founding documents of the institution are introduced by the decision of the founder in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan.</p>	<p>6.1. Изменения и дополнения в учредительные документы Учреждения вносятся по решению Учредителя, в соответствии с законодательством Республики Казахстан.</p>

7. ACCOUNTING, ACCOUNTABILITY AND INSTITUTION CONTROL	7. УЧЕТ, ОТЧЕТНОСТЬ, КОНТРОЛЬ ЗА ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ УЧРЕЖДЕНИЯ И ВНЕШНИЙ АУДИТ В УЧРЕЖДЕНИИ
7.1 The Institution implements operational accounting based on the Law of the Republic of Kazakhstan on accounting, the Instruction on accounting in institutions and organizations, the Rules of the Republic of Kazakhstan on accounting and reporting, and the accounting policy of the Institution approved by the order of the Institution.	7.1. Учреждение осуществляет оперативный бухгалтерский учет, руководствуясь законом Республики Казахстан о бухгалтерском учете, Инструкцией по бухгалтерскому учету в учреждениях и организациях, Положением по бухгалтерскому учету и отчетности в Республики Казахстан и учетной политикой утверждаемой приказом по Учреждению.
7.2 The types of statistical reports of the institution, their locations, and the procedure for their submission are approved by the state statistical bodies of the Republic of Kazakhstan.	7.2. Формы статистической отчетности Учреждения, адреса, сроки и порядок их представления устанавливаются органами государственной статистики Республики Казахстан.
7.3. Supervision of compliance with the financial and economic order of the institution is carried out within the limits of the relevant bodies and their competences. 7.4. In order to verify and confirm the annual financial statements of the institution, as well as the current state of its affairs, the institution has the right to employ a professional auditor who is not related to existing property interests, members of its executive board and members.	7.3. Контроль за соблюдением финансово-хозяйственной дисциплины Учреждения осуществляется соответствующими органами в пределах их компетенции. 7.4. Для проверки и подтверждения годовой финансовой отчетности Учреждения, а также текущего состояния его дел, Учреждения вправе привлекать профессионального аудитора, не связанного имущественными интересами с Учреждением, членами его исполнительного органа и участниками.
8. CONDITIONS OF REORGANIZATION AND TERMINATION OF THE INSTITUTION	8. УСЛОВИЯ РЕОРГАНИЗАЦИИ И ПРЕКРАЩЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧРЕЖДЕНИЯ.
8.1. Reorganization of the institution (incorporation, merger, division, transfer, reconstruction) can be carried out by the decision of the founder in accordance with the procedure established by the civil legislation of the Republic of Kazakhstan.	8.1. Реорганизация (слияние, присоединение, разделение, выделение, преобразование) Учреждения может быть осуществлена по решению Учредителя в порядке, установленном гражданским законодательством Республики Казахстан.
8.2. In the reorganization of the institution, changes are introduced in accordance with its Charter, including the legal successors of the center are notified to the state registration body of legal entities in order to introduce the necessary changes to the unified state register of legal entities.	8.2. При реорганизации Учреждения в его Устав вносятся соответствующие изменения, в том числе о правопреемниках Учреждения, о чем сообщается органу, осуществляющему государственную регистрацию юридических лиц для внесения необходимых изменений в Национальный реестр бизнес идентификационных номеров.
8.3. Dissolution of the institution is carried out by the decision of its founder or on other grounds established by the civil legislation of the Republic of	8.3. Ликвидация Учреждения осуществляется по решению Учредителя или иным основаниям, установленным гражданским

Kazakhstan.	законодательством Республики Казахстан.
<p>8.4. When there are sufficient grounds, the competent body that decided to liquidate the Institution shall establish a liquidation commission and establish the order and term of liquidation in accordance with the Civil Code of the Republic of Kazakhstan.</p> <p>From the moment of appointment of the Liquidation Commission, the authority to manage the Institution's affairs is transferred to it.</p>	<p>8.4. При наличии достаточных оснований соответствующий компетентный орган, принявший решение о ликвидации Учреждения, образует ликвидационную комиссию и в соответствии с Гражданским кодексом Республики Казахстан устанавливает порядок и сроки ликвидации.</p> <p>С момента назначения ликвидационной комиссии к ней переходят полномочия по управлению делами Учреждения.</p>
<p>8.5. A period of two months is established from the time of publication of the notice of liquidation of the Institution to receive objections of creditors. In this regard, the liquidation commission conducts its activities in the following manner:</p>	<p>8.5. Для заявления претензий кредиторов устанавливается двухмесячный срок с момента публикации объявления о ликвидации Учреждения. При этом ликвидационная комиссия осуществляет свою деятельность в следующем порядке:</p>
<p>8.6. The Liquidation Commission assesses the Institution's personal property, determines its debtors and creditors and settles accounts with them, takes measures to pay the Institution's debts to third parties.</p>	<p>8.6. Ликвидационная комиссия оценивает наличное имущество Учреждения, выявляет его дебиторов и кредиторов и рассчитывается с ними, принимает меры к оплате долгов Учреждения перед третьими лицами.</p>
<p>8.7. The Liquidation Commission shall draw up an interim liquidation balance sheet two months after the announcement of the institution's liquidation notice, and submit it to the founder for approval of the liquidation balance sheet.</p>	<p>8.7. По истечении двух месяцев с момента опубликования объявления о ликвидации Учреждения ликвидационная комиссия составляет промежуточный ликвидационный баланс, ликвидационный баланс предъявляет его для утверждения Учредителя.</p>
<p>8.8. The institution's property and funds are used to settle accounts with the budget, banks and other creditors, and to pay the wages of the institution's employees.</p> <p>The remaining funds and property shall be returned to the founder, unless otherwise stipulated in the law and other legal acts.</p>	<p>8.8. Имеющееся у Учреждения имущество и денежные средства расходуются для расчетов с бюджетом, банками и иными кредиторами, на оплату труда работников Учреждения.</p> <p>Оставшиеся после этого средства и имущество передаются его учредителю, если иное не предусмотрено законом и иными правовыми актами.</p>
<p>8.9. From the time of entry of necessary entries in the state registration of legal entities, liquidation is completed, and the activities of the Institution are considered to be terminated.</p>	<p>8.9. Ликвидация считается завершенной, а Учреждение прекратившим существование с момента внесения соответствующей записи в Национальный реестр бизнес-идентификационных номеров.</p>

<p>8.10. In the reorganization of the institution, documents (management, financial and economic, personnel, etc.) are transferred to the legal successor of the organization in accordance with the approved rules. In case of liquidation of the Institution and due to the absence of an organizational-legal successor, the documents in permanent storage are transferred to the archives at the location of the Institution.</p>	<p>8.10. При реорганизации Учреждения документы (управленческие, финансово-хозяйственные, по личному составу и др.) передаются в соответствии с установленными правилами организации – правопреемнику. При ликвидации Учреждения и отсутствии организации - правопреемника документы постоянного хранения, имеющие значение, передаются на хранение в архивы на территории которого находится Учреждение.</p>
<p>9. PROCEDURE FOR USING THE PROPERTY IN THE CASE OF DISASSEMBLY OF THE INSTITUTION</p>	<p>9. ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИМУЩЕСТВА В СЛУЧАЕ ЛИКВИДАЦИИ УЧРЕЖДЕНИЯ</p>
<p>9.1. Upon liquidation of the institution, after satisfying the demands of the creditors, the remaining property shall be directed to the purposes provided for in the founding documents, unless otherwise provided by legislative acts. 9.2. The Founder retains ownership of the Institution's property.</p> <p>Founder:</p>	<p>9.1. При ликвидации Учреждения оставшееся после удовлетворения требований кредиторов имущество направляется на цели, указанные в учредительных документах, если иной порядок не предусмотрен законодательными актами. 9.2. Учредитель сохраняет право собственности на имущество Учреждения.</p> <p>Учредитель:</p>